

Department of Internal Affairs of the Grodno
Oblast Executive Committee

Department of Internal Affairs
of the Ostrovets District Executive Committee
Leninskaya st., 73, 231201 u. s. Ostrovets
Tel. 8(01591) 21334, fax 8(01591) 20899

05.08.2010 № 918

Ministry of Natural Resources
and Environmental Protection

At your request №07-1-5/3621-BH from 27.07.2010 we inform that the appeal of citizens Ulasevich N.M. and Kruk I.F. from 10.01.2009 on the fact of distribution by unknown persons during the night from 8 to 9 of January 2009 in a number of settlements of the Ostrovets and Smorgon' districts, including the urban settlement Ostrovets and the city Smorgon', of two leaflets aimed at discreditation of the specified citizens and their movement that they represent in the region was received on 19 January 2009 from the Ostrovets district Prosecutor's Office for substantive consideration and decision-making in the order stipulated in Article 174 of the Criminal Procedure Code of the Republic of Belarus. The check on this fact was held by the Ostrovets police department. On the results of the check it proved impossible to identify persons guilty of the distribution of leaflets. An administrative offense under Article 9.3 of the Administrative Code of the Republic of Belarus was discovered in their actions. 04.05.2009 it was denied to institute criminal proceedings based and guided by the point 2 of the part 1 of the Article 29 of the Criminal Procedure Code of the Republic of Belarus and the Articles 174, 178 of the Criminal Procedure Code of the Republic of Belarus. The applicants and Ostrovets district Prosecutor have been notified of this.

09.03.2009 the appeal of citizens Ulasevich N.M. and Kruk I.F. was received from the Ostrovets district Prosecutor's Office for substantive consideration and decision-making in order of Article 174 of the Criminal Procedure Code of the Republic of Belarus. In this appeal applicants assert groundlessness and illegality of the decree not to institute criminal proceedings issued by the Ostrovets police department 04.05.2009 and insist on the initiation of a criminal case on the facts of publications in their name of leaflets containing slander and insult, asking to bring all the perpetrators to justice. Officers of the Ostrovets police department ran a check on this fact in the course of which it proved impossible to identify offenders. An administrative offense under Article 9.2 of the Administrative Code of the Republic of Belarus was discovered in the acts of the unidentified persons. On 04.05.2009 it was denied to institute criminal

proceedings based and guided by the point 2 of the part 1 of the Article 29 of the Criminal Procedure Code of the Republic of Belarus. It was reported to the applicants and to the Prosecutor's Office of the district.

On 04.03.2009 in the Olkhovka village of the Ostrovets district the citizen Kruk I.F. gave out two copies of the newspaper "Astravetsky vesnik" to the officers. The specified newspapers were withdrawn. The check on this fact was held in the course of which the house of citizen Ulasevich N.M. was subject to inspection, which was sanctioned by the prosecutor of the district in accordance with the legislation. The inspection of the home of citizen Ulasevich N.M. was carried out to identify other copies of the newspaper "Astravetsky vesnik". All check materials with the copies of the specified newspaper were sent to the Ministry of Information of the Republic of Belarus. The case about administrative offense regarding Kruk I.F. was terminated on 30.03.2009 by the decree №2 about termination of case of administrative offense on the basis of Articles 10.26 and 10.27 and point 2 of part 1 of the Article 9.6 of the Procedural Executive Code of the Republic of Belarus about administrative offenses. The citizens Kruk I.F. and Ulasevich N.M. were acquainted with this decree.

Head of the Department

V.V.Damut'

Кодекс Республики Беларусь от 21.04.2003 N 194-3
(ред. от 10.11.2008)
"Кодекс Республики Беларусь об административных правонарушениях"

Статья 17.1. Мелкое хулиганство

Нецензурная брань в общественном месте, оскорбительное приставание к гражданам и другие умышленные действия, нарушающие общественный порядок, деятельность организаций или спокойствие граждан и выражающиеся в явном неуважении к обществу, -
влекут наложение штрафа в размере от двух до тридцати базовых величин или административный арест.

ст. 17.1, Кодекс Республики Беларусь от 21.04.2003 N 194-3 (ред. от 10.11.2008) "Кодекс Республики Беларусь об административных правонарушениях" {КонсультантПлюс}

Статья 17.1. Мелкое хулиганство

Нецензурная брань в общественном месте, оскорбительное приставание к гражданам и другие умышленные действия, нарушающие общественный порядок, деятельность организаций или спокойствие граждан и выражающиеся в явном неуважении к обществу, -
влекут наложение штрафа в размере от двух до тридцати базовых величин или административный арест.

ст. 17.1, Кодекс Республики Беларусь от 21.04.2003 N 194-3 (ред. от 13.07.2012) "Кодекс Республики Беларусь об административных правонарушениях" {КонсультантПлюс}

The Code of the Republic of Belarus of 21.04.2003 №194-3
(amended as of 10.11.2008)
“The Code of Administrative Offenses of the Republic of Belarus”

Article 17.1. Disorderly conduct

Obscenities in a public place, offensive molestation to citizens and other deliberate acts disturbing the public order, activity of organizations or peace of citizens and expressed in obvious disrespect for society, -

shall be punishable with a fine in the amount of two to thirty base values or shall invoke an administrative detention.

Art. 17.1. the Code of the Republic of Belarus of 21.04.2003 №194-3 (amended as of 10.11.2008) “The Code of Administrative Offenses of the Republic of Belarus” (ConsultantPlus)

Article 17.1. Disorderly conduct

Obscenities in a public place, offensive molestation to citizens and other deliberate acts disturbing the public order, activity of organizations or peace of citizens and expressed in obvious disrespect for society, -

shall be punishable with a fine in the amount of two to thirty base values or shall invoke an administrative detention.

Art. 17.1. the Code of the Republic of Belarus of 21.04.2003 №194-3 (amended as of 13.07.2012) “The Code of Administrative Offenses of the Republic of Belarus” (ConsultantPlus)

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
220030, г. Минск, ул. Городской Вал, 4

10.01.2017 № М/593
На № 14-7/3544-вн от 28.12.2016

Направить по СМДО

Министерство природных ресурсов
и охраны окружающей среды
Республики Беларусь

О деле АССС/С/2014/102

В связи с рассмотрением в Комитете по вопросам соблюдения Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (далее – Орхусская конвенция), дела в отношении Республики Беларусь АССС/С/2014/102, которое заведено в связи с сообщением о невыполнении статьи 3.8 Орхусской конвенции, Министерство внутренних дел Республики Беларусь (далее – МВД) в пределах компетенции информирует.

Так, согласно сведениям автоматизированной информационной системы «Единый государственный банк данных о правонарушениях» 18 июля 2012 года в г. Минске за совершение административных правонарушений, предусмотренных статьей 17.1 Кодекса Республики Беларусь об административных правонарушениях (мелкое хулиганство) были задержаны Т.Новикова и А.Ожаровский по пр. Газеты «Правда», 8 а также М.Мацкевич и И.Сухий – по ул. Нововиленской, 38. Дела об этих административных правонарушениях рассмотрены Московским и Центральным судами г. Минска соответственно. В дальнейшем указанными лицами наложенные взыскания были обжалованы в Минском городском суде. Однако поступившие жалобы оставлены без удовлетворения, принятые судебные решения оставлены без изменений.

26 апреля 2013 года в УВД администрации Первомайского район г. Минска поступило сообщение о том, что по пр. Независимости, 84 компания из 15 человек распивает спиртное, хулиганит. В ходе проверки поступившей информации на прилегающей территории были задержаны И.Сухий, В.Синюхин, К.Кириленко и О.Коновалова. После установления личности и проведения проверочных мероприятий, вышеуказанные лица были незамедлительно отпущены, так как их причастность к совершению правонарушений не установлена. Информацией в отношении Т.Новиковой в указанный день не располагаем.

Какие-либо жалобы со стороны вышеуказанных лиц в адрес органов внутренних дел не поступали.

По истечении сроков хранения материалы были уничтожены в порядке, установленном приказом МВД от 10 января 2014 года № 10 «Об установлении перечня документов Национального архивного фонда Республики Беларусь, образующихся в процессе деятельности органов внутренних дел Республики Беларусь, с указанием сроков хранения».

Кроме того полагаем необходимым отметить, что органы внутренних дел осуществляют борьбу с преступностью, охрану общественного порядка и обеспечивают общественную безопасность в соответствии с задачами, возложенными на них Законом Республики Беларусь от 17 июля 2007 года «Об органах внутренних дел Республики Беларусь» и иными законодательными актами. В целях выполнения возложенных задач в пределах своей компетенции обязаны выявлять и пресекать преступления и административные правонарушения, осуществлять производство по материалам и уголовным делам, вести административный процесс. Меры ограничительного характера применяются исключительно в случаях, предусмотренных законом, в интересах национальной безопасности, общественного порядка, защиты нравственности, здоровья населения, прав и свобод других лиц. Они не направлены на воспрепятствование доступа граждан к информации, участию общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

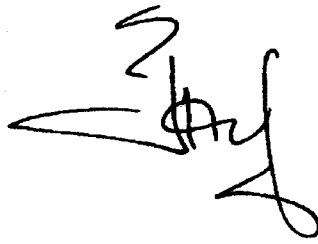
При этом порядок применения мер обеспечения административного процесса, в том числе основания, цели, сроки административного задержания физического лица, установлен Процессуально-исполнительным кодексом Республики Беларусь об административных правонарушениях.

Порядок организации и проведения в Республике Беларусь собраний, митингов, уличных шествий, демонстраций, пикетирования и иных массовых мероприятий устанавливает Закон Республики Беларусь от 30 декабря 1997 года «О массовых мероприятиях в Республике Беларусь», который направлен на создание условий для реализации конституционных прав и свобод граждан, обеспечения общественной безопасности и порядка на улицах, площадях и в иных общественных местах. Свобода массовых мероприятий, не нарушающих правопорядок и права других граждан Республики Беларусь, гарантируется государством. Лица, нарушившие установленный порядок организации и (или) проведения массовых мероприятий, несут ответственность в соответствии с законодательными актами Республики Беларусь. Одновременное незаконное воспрепятствование проведению собрания, митинга, демонстрации, шествия, пикетирования или участию в них либо принуждение к участию в них влечет административную ответственность, а в случаях, установленных Уголовным кодексом Республики Беларусь – уголовную. Сотрудники органов внутренних дел несут ответственность на общих основаниях.

По мнению МВД, деятельность граждан и организаций по вопросам, касающимся окружающей среды, не освобождает их от конституционной обязанности каждого соблюдать все законы Республики Беларусь, в том числе от ответственности за совершение правонарушений за исключением случаев, установленных законодательством.

Таким образом, информации о воспрепятствовании законной деятельности общественных объединений, проведению массовых мероприятий или участию в них либо преследовании граждан за критику со стороны сотрудников органов внутренних дел не имеется.

Заместитель Министра



Н.А.Мельченко

MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF BELARUS

4 Gorodskoy Val, Minsk 220030

10.01.2017 No21/593

To No 14-7/3544-vn dated 28.12.2016

Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus

Communication ACCC/C/2014/102

In connection with the consideration by the Compliance Committee of the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters (hereinafter - the Aarhus Convention) of the case in respect of the Republic of Belarus ACCC / C / 2014/102 initiated in connection with the communication on non-compliance with article 3.8 of the Aarhus Convention, the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus (hereinafter - the MIA) within the competence informs.

Thus, according to the data of the automated information system "Uniform State databank of Administrative Offences " on July 18, 2012, in Minsk T. Novikova and A. Ozharovsky (at 8 Gazety Pravda Avenue, Minsk), as well as M. Matskevich and I. Suhy (at 38 Novovilenskaya Street, Minsk) were detained for administrative offenses provided by Article 17.1 of the Code of Administrative Offences (disorderly conduct). These cases on administrative offenses were considered by Tsentralny and Moscovsky district Courts of Minsk city, respectively. Further the above persons appealed the imposed penalties in the Minsk City Court. However the appeals were not satisfied, and the Court decisions remained unchanged.

On 26 April 2013, the Internal Affairs Department of the Minsk Pervomaysky District Administration received information that a company of 15 people is consuming alcohol and is engaged in disorderly conduct at 89 Nezavisimosti Avenue. During the

check of the received information I. Sukhiy, V. Sinyuhin, K. Kirilenko, and O.Konovalova were detained at a nearby location. After identity check and conducting verification activities, the abovementioned people were released immediately, as their involvement in the commission of offense had not been proved. There is no information at our disposal regarding T. Novikova on that day.

The Internal Affairs authorities did not received any complaints from the abovementioned persons.

When the storage period for materials was over, they were destroyed according to the Ministry of Interior's order of January 10, 2014 №10 «On the establishment of the list of documents of the National Archival Fund of the Republic of Belarus, formed during the activities of the Interior authorities of the Republic of Belarus, with an indication of the document retention period".

In addition we find it necessary to point out, that the internal affairs authorities carry out the fight against crime, protection of public order and ensure public safety in accordance with the tasks assigned to them by the Law of the Republic of Belarus of 17 July 2007 "On the Internal Affairs authorities of the Republic of Belarus" and other legislative acts. In order to fulfill the tasks within competence, they are obliged to identify and suppress crimes and administrative offenses, carry out the production of materials and criminal cases, to conduct the administrative process. Restrictive measures are applied exclusively in cases stipulated by law, in the interests of national security, public order, protection of morality, public health, rights and freedoms of other persons. They are not aimed at impeding access of citizens to information, public participation in decision-making and access to justice in matters relating to the environment.

Along with that the order of application of measures to ensure administrative process, including the basis, objectives, terms of administrative detention of an individual, is established by Procedural-Executive Code of Administrative Offences of the Republic of Belarus.

The order of organization and conduct of assemblies, meetings, marches, demonstrations, pickets and other mass events in the Republic of Belarus is regulated by the Law of the Republic of Belarus of 30 December 1997 "On Mass Events in the

Republic of Belarus", which aims at creating conditions for the enforcement of the constitutional rights and freedoms of citizens, ensuring public safety and order in the streets, squares and in other public places. Freedom of mass events that do not violate the system of justice and rights of other citizens of the Republic of Belarus is guaranteed by the State. Persons who violate the established procedure of the organization and (or) holding of mass events, bear responsibility in accordance with legislative acts of the Republic of Belarus. At the same time the illegal obstruction of meetings, demonstrations, marches, pickets or participation in them or forcing to participate in them entails administrative responsibility, and in the cases stipulated by the Criminal Code of the Republic of Belarus - criminal responsibility. Officers of the internal affairs authorities bear responsibility on the general bases.

According to the opinion of the MIA, the activities of citizens and organizations relating to the environment, does not exempt them from the constitutional duty of each one to respect all the laws of the Republic of Belarus, including the responsibility for offenses except in the cases established by law.

Thus, information concerning the impending the legal activity of public associations, conducting the mass events, or participating in them or persecution of citizens for critics by internal affairs authorities is not available.

АСТРАВЕЦКІ РАЁННЫ
ВЫКНАЎЧЫ КАМІТЭТ

ул. К.Маркса, 2, 231201, г.Астравец,
Гродзенская вобласць
тэл. (01591) 2 12 24, факс (01591) 2 09 62

эл. пошта: ostrovrec@mail.grodno.by

13.01.2017 г.

№ 08-03

На № _____

ад _____

ОСТРОВЕЦКИЙ РАЙОННЫЙ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

ул. К.Маркса, 2, 231201, г.Островец,
Гродненская область
тел. (01591) 2 12 24, факс (01591) 2 09 62

эл. почта: ostrovrec@mail.grodno.by

Министерство природных ресурсов
охраны окружающей среды
Республики Беларусь

Островецкий районный исполнительный комитет информирует, что нормы законодательства, регламентирующего распространение любого рода печатной продукции при проведении любых массовых мероприятий находятся в компетенции Министерства информации Республики Беларусь. Что касается подачи заявления в Островецкий райисполком российского эксперта Андрея Ожаровского на получение разрешения на распространение критического анализа ОВОС, поясняем, что срок хранения обращений граждан составляет 5 лет и в настоящее время не предоставляется возможным уточнить было ли таковое обращение, так как документы по обращениям за 2009 год уничтожены.

Заместитель председателя



В.З.Свилло

Ministry of Natural Resources and
Environmental Protection of the
Republic of Belarus

Ostrovets Regional Executive Committee informs that norms of legislation related to the dissemination of any type of printed materials during any public events, are under jurisdiction of the Ministry of Information of the Republic of Belarus. As regards the application request submitted by Russian expert Andrew Ozharovsky to the Ostrovets Regional Executive Committee for obtaining of the permit for the dissemination of critical analysis of the EIA, it is informed, that the period of storage of public appeals is 5 years and at present time it is not possible to identify the fact of such appeal, because the documents on public appeals for the 2009 have been destroyed.

Vice-chairman

V.Z. Svillo